

## SEANCE 3 PLURILINGUE : LES CONSIGNES

**PROJET** : création par les élèves d'un sous-main de consignes en anglais, espagnol, français et langue première des élèves

Objectif général : compréhension /acquisition des consignes en français, anglais et espagnol et traduction en langue première

Objectifs spécifiques : - approche plurilingue en comparant les langues apprises et connues


- grammaire réflexive et contrastive : l'impératif

**Pour qui ?** La séance peut être réalisée en classe entière de LV et en UPE2A en collège

**Quand ?** Au premier trimestre

### Modalité

 Classe entière

 En individuel

### Durée

60 mn

### Matériel

Vidéoprojecteur, internet (traducteurs, dictionnaire en ligne)

### Supports

Photocopies : grille des consignes (photocopie 1), pictogrammes des consignes (photocopie 2/3)



CASNAV de Toulouse

FRANÇAIS	ARABIE	ESPAGNOL
F. lire	F. lire	F. lire
F. écrire	F. écrire	F. écrire
F. dessiner	F. dessiner	F. dessiner
F. mesurer	F. mesurer	F. mesurer
F. couper	F. couper	F. couper
F. coller	F. coller	F. coller
F. raturer	F. raturer	F. raturer
F. entourer	F. entourer	F. entourer
F. compléter	F. compléter	F. compléter
F. recopier	F. recopier	F. recopier
F. souligner	F. souligner	F. souligner
F. aligner	F. aligner	F. aligner
F. cadrer	F. cadrer	F. cadrer
F. relier	F. relier	F. relier



## Déroulement

### 1° phase en classe entière / 30mn

- Distribuer la photocopie de la grille des consignes aux élèves
- Projeter la grille au tableau
- En interaction, les élèves donnent les traductions en français et viennent les écrire à tour de rôle au tableau puis les recopient sur leur photocopie
- Temps réflexif sur le fonctionnement des langues à l'impératif : faire réfléchir les élèves sur les personnes tu/ vous en français et la terminaison des verbes dans chaque langue

### 2° phase en individuel / 30 mn

- Les élèves traduisent les consignes dans leur langue première. Ils s'entraident et cherchent des traductions sur Internet.
- Ils illustrent les consignes avec des dessins et des pictogrammes (photocopie).

**A la maison** : finir le sous-main et apprendre les consignes

**Prolongement** : création d'une affiche de consignes pour la classe avec les langues de la classe



CASNAV de Toulouse

# Un exemple

